

33. JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGET LÉTREHOZÓ SZERZŐDÉST ÉS AZ EURÓPAI UNIÓRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉST KIEGÉSZÍTŐ VAGY MÓDOSÍTÓ OKMÁNYOKRÓL ÉS SZERZŐDÉSEKRŐL

A MAGAS SZERZŐDŐ FELEK,

MIVEL az Alkotmány IV-437. cikkének (1) bekezdése hatályon kívül helyezi az Európai Közösséget létrehozó szerződést és az Európai Unióról szóló szerződést, valamint az azokat kiegészítő vagy módosító okmányokat és szerződéseket,

MIVEL a IV-437. cikk (1) bekezdésében említett okmányok és szerződések listáját össze kell állítani,

MIVEL az Amszterdami Szerződés 9. cikke (7) bekezdésének tartalmát ebbe be kell építeni,

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az 1976. szeptember 20-i, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány hatályban marad,

MEGÁLLAPODTAK a következő rendelkezésekben, amelyeket az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződéshez, illetve az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolnak:

1. cikk

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződést kiegészítő vagy módosító alábbi okmányok és szerződések ezennel hatályukat veszítik:

- a) az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződéshez csatolt, az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyv (HL L 152., 1967.7.13., 13. o.);
- b) az Európai Közösséget létrehozó szerződések, valamint az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés egyes költségvetési rendelkezéseinek módosításáról szóló, 1970. április 22-i szerződés (HL L 2., 1971.1.2., 1. o.);
- c) az Európai Közösséget létrehozó szerződések, valamint az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozásáról szóló szerződés egyes pénzügyi rendelkezéseinek módosításáról szóló, 1975. július 22-i szerződés (HL L 359., 1977.12.31., 4. o.);
- d) az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv egyes rendelkezéseinek módosításáról szóló, 1975. július 10-i szerződés (HL L 91., 1978.4.6., 1. o.);
- e) az Európai Közösségek létrehozásáról szóló szerződések Grönland vonatkozásában történő módosításáról szóló, 1984. március 13-i szerződés (HL L 29., 1985.2.1., 1. o.);
- f) az 1986. február 19-i és 1986. február 28-i Egységes Európai Okmány (HL L 169., 1987.6.29., 1. o.);

- g) a Kormányzótanácsnak az Európai Beruházási Alap létrehozására való felhatalmazása céljából az Európai Beruházási Bank alapokmányáról szóló jegyzőkönyv módosításáról szóló, 1993. március 25-i okmány (HL L 173., 1994.7.7., 14. o.);
- h) az állam-, illetve kormányfői összetételben üléselő Tanács 2003. március 21-i 2003/223/EK határozata a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmánya 10.2. cikkének módosításáról (HL L 83., 2003.4.1., 66. o.).

(2) Az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösségeket létrehozó szerződések és egyes kapcsolódó okmányok módosításáról szóló 1997. október 2-i Amszterdami Szerződés (HL L 340., 1997.11.10., 1. o.) hatályát veszti.

(3) Az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösségeket létrehozó szerződések és egyes kapcsolódó okmányok módosításáról szóló 2001. február 26-i Nizzai Szerződés (HL C 80., 2001.3.10., 1. o.) hatályát veszti.

2. cikk

(1) Az Alkotmány III-432. cikkének, valamint az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 189. cikkének sérelme nélkül, a tagállamok kormányainak képviselői közös megegyezéssel elfogadják azokat a rendelkezéseket, amelyek az Európai Közösségek egységes Tanácsának és egységes Bizottságának létrehozása miatt a Luxemburgi Nagyhercegséggel kapcsolatban fellépő egyedi problémák megoldásához szükségesek.

(2) A 76/787/ESZAK, EGK, Euratom tanácsi határozathoz csatolt 1976. szeptember 20-i, az Európai Parlament képviselőinek közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló okmány (HL L 278., 1976.10.8., 1. o.) az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés hatálybalépésekor hatályos formájában hatályban marad. Az Alkotmányhoz való igazítása érdekében ez az okmány a következőképpen módosul:

- a) az 1. cikk (3) bekezdését el kell hagyni;
- b) ez a módosítás a magyar nyelvű szöveget nem érinti;
- c) a 6. cikk (2) bekezdésében az „Európai Közösségek” kifejezés helyébe az „Európai Unió” kifejezés lép, és a szövegből az „1965. április 8-i” kifejezést el kell hagyni;
- d) a 7. cikk (1) bekezdésének második francia bekezdésében az „Európai Közösségek Bizottsága” kifejezés helyébe az „Európai Bizottság” lép;
- e) a 7. cikk (1) bekezdésének harmadik francia bekezdésében az „Európai Közösségek Bíróságának vagy Elsőfokú Bíróságának” kifejezés helyébe az „Európai Unió Bíróságának” lép;
- f) a 7. cikk (1) bekezdésének ötödik francia bekezdésében az „Európai Közösségek Számvevőszékének” kifejezés helyébe az „Európai Unió Számvevőszékének” lép;
- g) a 7. cikk (1) bekezdésének hatodik francia bekezdésében „az Európai Közösségek ombudsmanja” kifejezés helyébe az „európai ombudsman” lép;

- h) a 7. cikk (1) bekezdésének hetedik francia bekezdésében az „Európai Gazdasági Közösség, illetve az Európai Atomenergia-közösség” kifejezés helyébe az „Európai Unió” lép;
- i) a 7. cikk (1) bekezdésének kilencedik francia bekezdésében az „Európai Gazdasági Közösséget és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződések alapján” kifejezés helyébe „az európai alkotmány létrehozásáról szóló szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés alapján” lép; és a „Közösség” szó helyébe az „Unió” lép;
- j) a 7. cikk (1) bekezdésének tizenegyedik francia bekezdésében „az Európai Közösségek intézményeiben, illetve a hozzájuk, illetve az Európai Központi Bankhoz kapcsolódó szakosított szerveknél” kifejezés helyébe „az Európai Unió szerveinél, intézményeiben vagy hivatalaiban” lép;
- k) a 7. cikk (1) bekezdésének francia bekezdéseinek jelölése a)-k) pontra változik;
- l) e módosítás a magyar nyelvű szöveget nem érinti; a 7. cikk (2) bekezdése második albekezdésének francia bekezdésének jelölése a), illetve b) pontra változik;
- m) a 11. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében a „Közösségben” szó helyébe az „Unióban” lép; az „egyhangú határozattal” szövegrész helyébe az „egyhangúlag elfogadott európai határozatban”, és az „előző albekezdés” kifejezés helyébe az „első albekezdés” lép;
- n) a 11. cikk (3) bekezdésében „az Európai Közösséget létrehozó szerződés 139. cikkének” kifejezés helyébe „az Alkotmány III-336. cikkének” lép;
- o) a 14. cikkben a „javaslata” szó helyébe a „kezdemenyezése” lép; és a „fogadja el ezen intézkedéseket” szövegrész helyébe a „elfogadja a szükséges európai rendeleteket és határozatokat” szöveg lép.
-